Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 2:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A w Seir mieszkali wcześniej Choryci,\* \*\* lecz synowie Ezawa wyparli ich i wytępili\*\*\* przed sobą, i zamieszkali (tam) zamiast nich, tak jak uczynił Izrael w ziemi swojego dziedzictwa, którą dał im JAHWE.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Choryci : być może nie byli Semitami, zob. <x>10 14:6</x>;<x>10 36:8-19</x>, 31-43. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 14:6</x>; <x>10 36:20-30</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) i wytępili przed sobą, מִּפְנֵיהֶם וַּיַׁשְמִידּום : wg PS: i wytępił ich JHWH przed nimi, i wydziedziczyli ich, וייר מִּפְנֵיהֶם יהוה דם)י (שום ־ ויׁשמ . [↑](#footnote-ref-4)